de

Betriebsanleitung

Wagenheber

V2481, EAN 4047728**024815**
V6028, EAN 4047728**060288**
V6029, EAN 4047728**069786**
V6031, EAN 4047728**071109**

V2481
V6028
V6029
V6031

CE



Diese VIGOR Wagenheber sind langlebig und vielseitig einsetzbar in: Werkstatt, Garage, Automobil- und anderen Bereichen

V2481 / V6028 / V6029 / V6031 BA

www.vigor-equipment.com

VIGOR GmbH | Am Langen Siepen 13-15 | 42857 Remscheid | GERMANY

Zu Ihrer Information

de

1. Allgemeine Information

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeuges die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres VIGOR-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem VIGOR-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. VIGOR weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt VIGOR keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeuges geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Haftung und Gewährleistung

- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie- Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

4. Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

- Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie den sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

1. Allgemeines

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.
- Der Wagenheber darf ausschließlich auf hartem, ebenem Boden eingesetzt werden. Fahrzeug immer durch Bremskeile fixieren.
- Unter der angehobenen Last ist Arbeiten nur bei geeigneter Abstützung zulässig.

2. Verantwortung des Betreibers

- Die Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben. Wenn der Hebemechanismus ruckartig und/oder unruhig reagiert, ist das Gerät außer Betrieb zu nehmen und zu überprüfen.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Für den Gebrauch und die Reparatur des Gerätes ist besonderes Fachwissen und/oder eine geeignete Ausbildung erforderlich.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.
- Der Wagenheber dient zum einseitigen Heben von Pkw.
- Die zulässige Maximallast entnehmen Sie bitte der Tabelle Technische Daten
- Unter Last darf der Wagenheber nicht bewegt/gefahren werden.
- Überlastung kann zum Ausfall des hydraulischen Systems und zu Körper-, Gesundheits- und Sachschäden führen.
- Der unsachgemäße Gebrauch des VIGOR-Wagenhebers oder der Gebrauch nicht entsprechend der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4. Aufbewahrung / Lagerung

- Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Lagertemperatur -10°C bis +40°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

5. Gefahren die vom Gerät ausgehen

- Vor jeder Benutzung ist das VIGOR-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an VIGOR-Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.
- Hydraulik-Werkzeuge gehören nicht in Kinderhände. Unbeaufsichtigte Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.
- Hydraulik-Werkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.
- Auf Belastung achten. Die Maximallast muss gleich oder unterhalb der zulässigen Belastungsangaben liegen.
- Überlastung kann zum Ausfall des hydraulischen Systems und zu Körper-, Gesundheits- und Sachschäden führen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.
- Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.
- Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Hebel. Die Verwendung anderer Hebel kann die Wirkung des Wagenhebers negativ beeinflussen.
- Öffnen /schließen Sie das Ventil langsam. Wird das Ventil zu schnell geöffnet/geschlossen, können ruckartige Bewegungen verursacht werden.
- Während des Gebrauchs muss sichergestellt sein, dass die Bedienperson das Hubgerät und die Last zu jeder Zeit beobachten kann.
- Es ist nicht erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.
- Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.
- Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.
- Die Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Max. Last, Serien- und Artikel-No. unbeschädigt und gut lesbar ist.
- Verwenden Sie nur hochwertiges hydraulisches Premium Heberöl. Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glyzerin, Motor- oder Turbinenöl. Verschmutztes und/oder ungeeignetes Öl kann zum Funktionsausfall des Hebers führen und somit zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine unbefugten Personen und/oder überflüssige Gerätschaften in ihrem Arbeitsbereich befinden.
- Unter Last darf der Wagenheber nicht bewegt werden.

1. Funktion und Beschreibung:

			V2481	V6028	V6029	V6031
1.	Tragkraft in Tonnen	t	1,35	2	3	2
2.	Mindest Höhe	mm	80	75	120	75
3.	Maximale Höhe	mm	380	510	450	530
4.	Rahmen Länge	mm	500	686	618	940
5.	Rahmen Breite	mm	121	262	156	300
6.	Hebellänge	mm	960	1301	1160	1100
7.	Breite	mm	240	343	344	373
8.	Stoßgummi Ø	mm	105	92,5	90	100
9.	Rollen vorne Ø	mm	43	60	80	57
10.	Rollen hinten Ø	mm	42	60	60	57
11.	Gewicht netto	kg	10	32	31	40
12.	Gewicht brutto	kg	11	34	33	42

2. Inbetriebnahme

Last anheben:

- Montieren und fixieren Sie den Hebel.
- Setzen Sie das Fahrzeug mit Bremskeilen fest, um zu vermeiden, dass das Fahrzeug sich bewegt. Benutzen Sie den Hebel um den Heber in die gewünschte Position zu bringen
- Schließen Sie das Ventil durch drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Mit dem Hebel pumpen Sie die Last in die gewünschte Höhe.
- Nach dem Heben die Last unmittelbar mit Stützen (z. B. VIGOR Unterstellböcke V2477) absichern.

Last absenken:

- Heben Sie die Last an um die Stütze vorsichtig entfernen zu können.
- Stecken Sie den Hebel auf das Ventil und drehen Sie anschließend den Hebel langsam entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Last sich absenkt. Achten Sie darauf, dass Sie das Ventil langsam öffnen um das ruckartige Absenken der Last zu verhindern. Wenn die Last sich nicht absenken lässt, verwenden Sie bitte einen anderen Heber um die Last sicher abzulassen und lassen Sie anschließend die Funktion des Hebers vom Fachmann überprüfen.
- Nach dem langsamen Absenken der Last schließen Sie das Ventil durch drehen im Uhrzeigersinn.
- Bewahren Sie diese Information auf. Lesen und beachten Sie diese Informationen zu Ihrer eigenen Sicherheit. Der Eigentümer und Anwender sollte jederzeit über die aktuellen Informationen zu dem Heber informiert sein, um die Vorschriften für den sicheren Gebrauch dieses Produkt zu kennen. Anweisungen und Sicherheitsvorschriften müssen in der jeweiligen Muttersprache des Benutzers zur Verfügung stehen, bevor dieses Produkt benutzt wird. Überzeugen Sie sich davon, dass der Benutzer über die Gefahren, die im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes entstehen können informiert ist.
- Bestehen Zweifel, dass der Anwender über alle erforderlichen Sicherheitshinweise Kenntnis hat, müssen Sie die Sicherheits- und Betriebsanleitungen für dieses Produkt dem Anwender in seiner Sprache zur Verfügung stellen.

- Dieser Heber ist nicht geeignet als Transportwagen oder zum Heben von Wohnmobilen, Wohnwagen und anderen Anwendungen im Allgemeinen genutzt zu werden. Dieser Heber dient nur dazu eine Seite oder das Heckteil eines Fahrzeuges anzuheben.
- Überschreiten Sie die Höchstbelastung nie. Benutzen Sie das Gerät nur auf hartem und ebenem Boden. Benutzen Sie das Gerät nur zum Heben.
- Den Heber nicht bewegen oder fahren wenn dieser belastet ist.
- Benutzen Sie den Heber nur bei Fahrzeugen wie vom Fahrzeug-Hersteller vorgeschrieben.
- Bringen Sie keine Veränderungen an.
- Benutzen Sie nur Original Zubehörteile und Ersatzteile vom Hersteller.
- Das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten oder einen zugelassenen Hebel zu diesem Produkt
- Bei Benutzung anderer Hebel kann die Wirkung des Produkts negativ beeinflusst werden. Sorgen Sie dafür, dass alle Personen und Werkzeuge beim ablassen der Last außer Reichweite sind um Verletzungen zu vermeiden.
- Wenn das Ventil zu schnell geöffnet oder geschlossen wird, können gefährliche ruckartige Bewegungen verursacht werden
- Überbelastung kann dem hydraulischen System schaden und Personenschäden verursachen.

3. Wartung und Pflege

- VERWENDEN SIE NUR HOCHWERTIGES HYDRAULISCHES HEBERÖL.
- Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glyzerin, Motor oder Turbinenöl.
- Verschmutztes Öl kann die Funktion des Hebers beeinflussen und ein plötzliches Absenken der Last zur Folge haben.

Öl nachfüllen.

1. Den Hebearm ganz ablassen, anschließend den Füllstopfen entfernen.
2. Öl auffüllen bis ca. 6,5 mm unter der Öffnung.
   Füllstopfen wieder fest verschließen.

Öl wechseln (wenigsten einmal pro Jahr wechseln).

1. Hebearm ganz senken, den Füllstopfen heraus nehmen.
2. Heber auf die Seite legen und das Öl in einen Behälter ablaufen lassen.
   Beachten Sie die jeweiligen örtlichen Entsorgungsvorschriften.
3. Füllen Sie geeignetes hydraulisches Heberöl, wie z. B. MOBIL DTE 10 EXCEL 32 oder ein gleichwertiges Öl ein.
4. Anschließend den Füllstopfen wieder fest verschließen.

Schmierung

- Verwenden Sie ein leichtes Schmieröl für alle beweglichen Teile, um Rost zu vermeiden.

Wartung

- Wenn der Heber nicht gebraucht wird, entfernen Sie bitte die Hebel-Stange.
- Die Räder, Handgriffe und Absenkvorrichtung sind ständig sauber zu halten.
- Bei täglicher Nutzung ist vierteljährlich eine Wartung durchzuführen, spätestens jedoch nach 1000 Betriebsstunden.
- Beschädigte oder abgenutzte Bauteile sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen.
- Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.
- Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.
- Zur Reinigung des Werkzeuges oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen.
- Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt.
- Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem Hersteller in Verbindung.

4. Störungen

Bei Störungen bitte prüfen:

- Heber hebt nicht:
  – Ablassventil ist nicht ausreichend geschlossen - Ventil schließen
  – Der Heber wird überbelastet.
  – Last reduzieren oder leistungsstärkeren Heber verwenden.
- Heber hebt nicht einwandfrei, erreicht nicht die max. Höhe:
  – Luft im System.
  Hebezylinder ablassen, Heber auf die Seite legen und Füllschraube entfernen, um die Luft entweichen zu lassen. Anschließend die Füllschraube wieder fest eindrehen.
  – Öldruck zu niedrig
  Öl nachfüllen.

Gewährleistung

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Gewährleistung. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung liegt vor:
- Für Produkte, die von Personen verändert, modifiziert oder repariert wurden, die nicht VIGOR-Equipment angehören,
- Bei Missbrauch, unsachgemäßer Handhabung, Fahrlässigkeit und Abweichung von normalen Verfahrensweisen oder den Anweisungen und Spezifikationen von VIGOR- Equipment oder
- Bei Verwendung in Zusammenhang mit einem anderen Produkt, Gerät, Bauteil oder System, das entweder defekt, die Ursache für einen Defekt oder nicht für den Gebrauch in Zusammenhang mit diesem Produkt vorgesehen ist.

5. EG-Konformität

Produktbezeichnung: Wagenheber

Typenbezeichnung: VIGOR V2481; V6028; V6029; V6031

Wir erklären, dass das bezeichnete Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinien 2006/42/EC und die Norm EN 1494: 2001 + A1: 2008 erfüllt.

Dokumentationsverantwortliche ist: Sandra Müller, Tel.: +49 (0) 2191 792 319

Datum: 12.11.2019
Guido Schmidt



VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13 - 15 • 42857 Remscheid • GERMANY
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com

Notizen / Notes

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

en

Operating instructions

Service jack

V2481, EAN 4047728**024815**
V6028, EAN 4047728**060288**
V6029, EAN 4047728**069786**
V6031, EAN 4047728**071109**

V2481
V6028
V6029
V6031

CE



This VIGOR jack is durable and has a wide range of uses in: workshops, garages, the automotive industry and other fields

www.vigor-equipment.com
VIGOR GmbH | Am Langen Siepen 13-15 | 42857 Remscheid | GERMANY

For your information

1. General information

- Please ensure that tool users have carefully read these operating instructions and fully understand all information given before the tool is used.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for the safe and trouble-free operation of your VIGOR tool.
- For appropriate use of the tool, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your VIGOR tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. VIGOR wishes to emphasise that any modifications to the tool and/or use of the tool not in line with its intended application is strictly forbidden.
- VIGOR does not accept any express or implied warranty or liability for any injuries to persons or damage to property caused by improper application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the accident prevention and general safety provisions relevant for the application range of this tool must be observed.

2. Liability and express or implied warranty

- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tool is not permitted and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents resulting from damage caused by improper use of the tool are invalid.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the owner.

3. Spare parts

- Use only the manufacturer's original spare parts.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

4. Disposal

- For disposal, clean the tool and disassemble in accordance with the regulations for work safety and environmental protection. Components can be recycled.
- Metal components can be scrapped.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

For your safety

en

This paragraph gives an overview of important safety advice which helps to ensure the optimal protection of personnel as well as the safe and trouble-free operation of the tool. All stickers and labels on the tool must be observed and must be kept legible.

1. General information

- This tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool can present a danger when it is not used as intended or is used in an inappropriate way by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before using the tool.
- Any modification of the tool is strictly forbidden.
- All safety, warning and operating information present on the device must be kept legible. Replace any damaged labels or stickers.
- All specifications for configured values and ranges must be observed.
- The jack must only be used on hard, even floors.
  Always secure the vehicle with chocks.
- Work under a raised load is only permitted when appropriate supports are in place.

2. Owner's responsibility

- Keep the operating instructions together with the tool at all times.
- The tool may only be used if it is in good working order. If the jack mechanism behaves in a jerky and/or bumpy way, stop using the tool and inspect it.
- All safety equipment must always be within reach and should be checked regularly.
- In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general provisions for accident prevention, safety and environmental protection relevant for the application range of this tool must be observed.
- Specialist knowledge and/or suitable training is required to use and repair the tool.

3. Appropriate use

Operational reliability can only be covered by express or implied warranty if the tool is used as intended and in accordance with the specifications given in the operating instructions. In addition to the safety advice given in these operating instructions, the general provisions for accident prevention, safety and environmental protection relevant for the application range of this tool must be observed.

- Always ensure that the use and maintenance of the tool complies with relevant local and national regulations.
- The jack is used to raise passenger vehicles on one side.
- The maximum permitted load can be found in the table containing technical data.
- The jack must not be moved under load.
- Overload may cause the hydraulic system to fail and lead to personal injury or damage to property.
- Using the VIGOR jack incorrectly or disregarding the safety advice may result in serious injury or death.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tool is not permitted and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents resulting from damage caused by improper use of the tool are invalid.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the owner.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

4. Storage

- The tool must be stored as follows:
- Keep the tool in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and/or aggressive substances.
- Do not store the tool outdoors.
- Keep tool out of reach of children.
- Storage temperature: -10°C to +40°C.
- Relative air humidity: max. 60%.

5. Dangers that may arise from using the tool

- Before each use, check the VIGOR tool for full functionality. Do not use the tool if its full functionality cannot be ensured or if damage is detected. Using the tool when it is not in full working order may cause severe personal injury and damage to property.
- All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. In order to guarantee long-term operational safety, only original spare parts must be used.
- Safety devices and/or cover parts may not be removed.
- Never operate the tool when a protective cover is missing or when not all of the safety devices are fitted and in perfect condition.
- For safety reasons any modification of VIGOR tools is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.
- Keep hydraulic tools away from children. The unattended use of the tools by unauthorised persons is not permitted and may cause injury to them or others.
- Do not allow hydraulic tools to come into contact with sources of electricity.
- Note the load. The maximum load must be equal to or less than the permitted load specifications.
- Overload may cause the hydraulic system to fail and lead to personal injury or damage to property.
- Only use spare parts, supports and accessories which are recommended by the manufacturer.
- Avoid using the tools whilst unattended.
- Always keep the grips dry, clean and free of grease or oil.
- Use only the lever supplied. Using other levers may affect the functionality of the jack.
- Open and close the valve slowly. Opening and closing the valve too quickly may result in jerky movements.
- Ensure that the user can see the lifting tool and load at all times during use.
- Working under a raised load is not permitted if suitable measures are not taken to secure the load.
- Ensure that the working area is clean, well ventilated and always well lit.
- Never use the tool whilst under the influence of alcohol or drugs.
- Repair work must be carried out exclusively by authorised personnel.
- Labels on the tool must be kept legible. The user is responsible for ensuring that the sticker containing the tool's max. load, serial number and article number is not damaged and is easy to read.
- Use high-quality premium hydraulic jack oil only. Never use brake fluid, alcohol, glycerine, motor oil or turbine oil. Contaminated and/or unsuitable oil may cause the jack to fail and lead to personal injury or damage to property.
- Ensure that there are no unauthorised personnel and/or unnecessary equipment in the working area.
- The jack must not be moved under load.

1. Function and description (technical data)

			V2481	V6028	V6029	V6031
1.	Load capacity in tonnes	t	1.35	2	3	2
2.	Min. height	mm	80	75	120	75
3.	Max. height	mm	380	510	450	530
4.	Length of frame	mm	500	686	618	940
5.	Width of frame	mm	121	262	156	300
6.	Length of lever	mm	960	1301	1160	1100
7.	Width	mm	240	343	344	373
8.	Rubber joint Ø	mm	105	92,5	90	100
9.	Front castors Ø	mm	43	60	80	57
10.	Rear castors Ø	mm	42	60	60	57
11.	Net weight	kg	10	32	31	40
12.	Gross weight	kg	11	34	33	42

2. Before use

Raising the load:

- Attach and secure the lever.
- Secure the vehicle with chocks to prevent it from moving.
  Use the lever to bring the jack to the desired position.
- Close the valve by turning it clockwise until it stops.
- Use the lever to pump the load to the desired height.
- Immediately secure the load with supports (e.g. VIGOR jack stands V 2477) after raising the load.

Lowering the load:

- Raise the load in order to carefully remove the supports.
- Stick the lever onto the valve and slowly turn anticlockwise until the load lowers. Ensure that the valve is opened slowly to prevent the load from lowering in jerky movements. If the load cannot be lowered, use another jack to lower the load and then have the function of the first jack inspected by a specialist.
- Once the load has been lowered, close the valve by turning the lever clockwise.
- Keep these operating instructions. For your own safety, read and follow these instructions. The owner and user should have current information about the jack at all times for the safe use of this product. Instructions and safety information must be made available to the user in his or her native language before this product is used. Ensure that the user is aware of the risks associated with the use of this product.
- If there is any suspicion that the user does not know all of the required safety information, the safety and operating instructions for this product must be provided to the user in his or her own language.
- This jack is not suitable for use as a transport aid or for lifting caravans, mobile homes or for other general applications. This jack is only suitable for lifting one side or the rear of a vehicle.
- Never exceed the maximum load. Use this tool only on hard and even floors. Use this tool only for lifting.
- Do not move the jack under load.
- Only use the jack for vehicles as stipulated by the vehicle manufacturer.
- Do not make any changes to the jack.

- Use only original accessories and spare parts from the manufacturer.
- Disregarding these instructions may lead to personal injury or damage to property.
- Use only the lever supplied or an approved lever with this product.
- Using other levers may affect the functionality of this product. Ensure that all persons and/or tools are located out of range of the load when lowering the load in order to prevent injuries.
- Opening and closing the valve too quickly may result in dangerous jerky movements.
- Overload may cause damage to the hydraulic system as well as personal injury.

3. Maintenance and cleaning

- USE HIGH-QUALITY HYDRAULIC JACK OIL ONLY.
- Never use brake fluid, alcohol, glycerine, motor oil or turbine oil.
- Contaminated oil may affect the function of the jack and cause the load to drop suddenly.

Refilling the oil:

1. Completely lower the hydraulic arm, and then remove the oil filler plug.
2. Pour in the oil until it reaches approx. 6.5 mm below the opening.
   Replace the oil filler plug, ensuring that it has been tightly closed.

Changing the oil: (Change the oil at least once per year.)

1. Completely lower the hydraulic arm, and then remove the oil filler plug.
2. Place the jack on its side and drain the oil out into a container.
   Dispose of the oil as per the local legal provisions in force.
3. Fill the cylinder with a suitable hydraulic jack oil, such as MOBIL DTE 10 EXCEL 32 or similar.
4. Replace the oil filler plug, ensuring that it has been tightly closed.

Lubrication:

- Use a light lubricant for all moving parts in order to prevent the formation of rust.

Maintenance:

- When the jack is not in use, remove the lever rod.
- Always keep the castors, grips and lowering elements clean.
- If the jack is used daily, maintenance must be carried out on a quarterly basis, or every 1000 operating hours at the latest.
- Replace damaged or worn components and lubricate all moving parts.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer, as any other parts will invalidate any express or implied warranty.
- Ensure that the relevant environmental protection regulations are observed when disposing of individual parts, lubricants and oils, etc.
- Use a cleaning spirit to clean the tool or its individual parts.
- Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds comprising acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or oils containing nitro hydrocarbons. Do not use any chemicals with a low burning point.
- For customer service, contact your distributor or the manufacturer.

4. Faults

If faults occur, check the following:

- Jack will not raise.
  – The drain valve is not sufficiently closed. Close the valve.
  – The jack is overloaded.
  – Reduce the load or use a jack with a higher load capacity.
- Jack will not raise properly; it cannot reach its maximum height.
  – There is air in the system.
  Lower the hydraulic arm, place the jack on its side and remove the oil filler screw to bleed the air out of the system. Replace the oil filler screw, ensuring that it has been tightly screwed in.
  – The oil pressure is too low.

Refill the oil.

Express or implied warranty

- Improper use of the tool invalidates any express or implied warranty. Improper use of the tool includes:
- Changing, modifying or repairing the tool with parts that are not VIGOR equipment.
- Misusing or improperly handling the tool, disregarding or deviating from the normal procedures or the instructions and specifications for VIGOR equipment.
- Using the tool in combination with other products, tools, components or systems that are either faulty, are determined to be the cause of a fault or are not intended for use with this product.

5. CE Conformity

Product description: Service jack

Type designation: VIGOR V2481; V6028; V6029; V6031

We declare that the designated product fulfills the regulations of the EU guideline 2006/42/EC and EN 1494: 2001 + A1: 2008.

Person authorised to compile the technical file: Sandra Müller, Tel.: +49 (0) 2191 792 319

Date: 12.11.2019
Guido Schmidt



VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13 - 15 • 42857 Remscheid • GERMANY
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com

Notizen / Notes

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

pl

Instrukcja obsługi

Podnośnik

V2481, EAN 4047728**024815**
V6028, EAN 4047728**060288**
V6029, EAN 4047728**069786**
V6031, EAN 4047728**071109**

V2481
V6028
V6029
V6031

CE



Podnośnik VIGOR jest urządzeniem długowiecznym o wielostronnym zastosowaniu w warsztatach, garażach, samochodach i innych obszarach

Do informacji użytkownika

pl

1. Informacje ogólne

- Należy zapewnić, aby użytkownik tego narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi przed jego pierwszym użyciem.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki, konieczne do bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania narzędzia firmy VIGOR.
- Elementem użytkowania narzędzia w sposób zgodny z przeznaczeniem jest całkowite przestrzeganie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
- Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi zawsze razem z narzędziem VIGOR.
- Niniejsze narzędzie zostało opracowane do określonych zastosowań. Firma VIGOR wyraźnie podkreśla, iż niniejsze narzędzie nie może zostać w jakikolwiek sposób zmienione ani być używane niezgodnie z przeznaczeniem.
- Za odniesione obrażenia lub szkody na mieniu powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zamierzonym zastosowania lub w wyniku złamania przepisów bezpieczeństwa firma VIGOR nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela na nie gwarancji.
- Ponadto w zakresie zastosowania narzędzia konieczne jest przestrzeganie przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ogólnych warunków bezpieczeństwa.

2. Odpowiedzialność i gwarancja

- Każde użytkowanie narzędzia wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem i/lub inne zastosowanie jest zabronione i traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.
- Wszelkiego rodzaju roszczenia w stosunku do producenta lub jego agenta z powodu uszkodzenia urządzenia wynikającego z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.
- Za wszelkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

3. Części zamienne

- Stosować tylko i wyłącznie części oryginalne od producenta urządzenia.
- Nieoryginalne lub wadliwe części zamienne mogą powodować uszkodzenia, nieprawidłowe działanie lub prowadzić do całkowitego zniszczenia urządzenia.
- Po zastosowaniu niezatwierdzonych części zamiennych wszystkie roszczenia związane z gwarancją, serwisem, jakąkolwiek odpowiedzialnością producenta albo jego przedstawicieli ulegają automatycznie unieważnieniu.

4. Utylizacja

- W celu utylizacji oczyścić urządzenie i rozmontować je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy i ochrony środowiska. Elementy składowe oddać do recyklingu.
- Elementy metalowe zezłomować.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Dla bezpieczeństwa użytkownika

Niniejszy rozdział zawiera przegląd najważniejszych aspektów bezpieczeństwa dotyczących optymalnej ochrony ludzi oraz bezpiecznej i bezawaryjnej eksploatacji urządzenia. Poza tym należy przestrzegać znajdujących się na urządzeniu piktogramów, tabliczek i opisów i utrzymywać je stale w czytelnym stanie.

1. Informacje ogólne

- Urządzenie jest zbudowane wg uznanych i istniejących w czasie jego rozwoju i produkcji zasad oraz technologii i jest bezpieczne w obsłudze. Ryzyko wystąpienia zagrożenia ze strony urządzenia istnieje wówczas, jeśli będzie ono użytkowane przez niewykwalifikowany personel, niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niezgodnie z niniejszą instrukcją. Każda osoba, która będzie bezpośrednio obsługiwać urządzenie albo tylko uczestniczyć w jego obsłudze, musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.
- Wszelkiego rodzaju zmiany oraz jakakolwiek przebudowa urządzenia są zabronione.
- Należy utrzymywać czytelny stan wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i obsługi znajdujących się na urządzeniu. Uszkodzone tabliczki lub naklejki muszą zostać natychmiast odnowione.
- Należy koniecznie przestrzegać podanych wartości nastaw lub ich zakresów.
- Podnośnik wolno stosować wyłącznie na twardym, płaskim podłożu. Pojazd należy zawsze zablokować za pomocą podkładek klinowych.
- Prace pod podniesionym ładunkiem są dozwolone tylko przy odpowiednim podparciu.

2. Odpowiedzialność użytkownika

- Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze w pobliżu urządzenia.
- Urządzenie użytkować tylko w sprawnym i zapewniającym bezpieczną pracę stanie technicznym. Jeśli mechanizm podnoszący reaguje gwałtownymi ruchami i szarpie, należy przerwać jego użytkowanie i sprawdzić urządzenie.
- Przyrządy zapewniające bezpieczeństwo muszą być zawsze swobodnie dostępne i regularnie sprawdzane.
- Ponadto w zakresie zastosowania narzędzia oprócz wskazówek z zakresu BHP konieczne jest przestrzeganie ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ochronie środowiska.
- Do użytkowania i naprawiania urządzenia wymagana jest specjalistyczna wiedza fachowa i/lub odpowiednie wykształcenie.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Bezpieczeństwo pracy jest gwarantowane tylko przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Ponadto w zakresie zastosowania urządzenia oprócz wskazówek z zakresu BHP konieczne jest przestrzeganie ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz ochronie środowiska.
- Urządzenie należy użytkować, kontrolować i konserwować zgodnie z lokalnymi przepisami krajowymi.
- Podnośnik służy do jednostronnego podnoszenia samochodów osobowych.
- Dopuszczalne obciążenie maksymalne podane jest w tabeli danych technicznych
- Nie wolno poruszać/przesuwać podnośnika pod obciążeniem.
- Przeciążenie może prowadzić do awarii układu hydraulicznego i do obrażeń ciała, uszczerbku na zdrowiu i szkód materialnych.
- Nieodpowiednie posługiwanie się podnośnikiem VIGOR albo jego użytkowanie niezgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.
- Każde użytkowanie narzędzia wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem i/lub inne zastosowanie jest zabronione i traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.
- Wszelkiego rodzaju roszczenia w stosunku do producenta lub jego agenta z powodu uszkodzenia urządzenia wynikającego z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.
- Za wszelkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

4. Przechowywanie / Magazynowanie

- Urządzenie powinno być przechowywane i magazynowane z zachowaniem następujących warunków:
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu bez dostępu pyłów.
- Nie narażać urządzenia na działanie płynów i substancji agresywnych.
- Nie przechowywać przyrządu na wolnym powietrzu.
- Urządzenie nie może być dostępne dla dzieci.
- Temperatura przechowywania i składowania od -10°C do +40°C.
- Względna wilgotność powietrza: maks. 60%.

5. Niebezpieczeństwa pochodzące od urządzenia

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie VIGOR pod względem jego pełnej funkcjonalności. Jeżeli wynik sprawdzenia świadczy o braku gwarancji pełnej funkcjonalności narzędzia albo zostaną w nim stwierdzone uszkodzenia, zabronione jest jego użytkowanie. Jeżeli nie jest zapewniona pełna funkcjonalność narzędzia i mimo to zostanie ono użyte, występuje ryzyko znacznego uszkodzenia ciała, utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.
- Wszelkie prace serwisowe oraz naprawcze należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Aby zagwarantować bezpieczną pracę przez długi okres, należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie wolno usuwać urządzeń zabezpieczających i/lub części obudowy.
- Nie wolno nigdy uruchamiać urządzenia, jeśli brakuje osłony ochronnej lub nie wszystkie urządzenia zabezpieczające są na swoim miejscu albo nie są w pełni sprawne.
- Ze względów bezpieczeństwa zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w narzędziach VIGOR. Wszelkie zmiany dokonane w urządzeniu prowadzą do natychmiastowego wykluczenia odpowiedzialności.
- Narzędzia hydrauliczne trzymać poza zasięgiem dzieci. Używanie narzędzi przez osoby nieuprawnione bez nadzoru jest niedozwolone i może prowadzić do odniesienia obrażeń przez nie same lub osoby postronne.
- Narzędzia hydrauliczne nie mogą mieć styczności ze źródłami energii elektrycznej.
- Zwracać uwagę na obciążenie. Maksymalne obciążenie nie może być większe od podanych obciążeń dopuszczalnych.
- Przeciążenie może prowadzić do awarii układu hydraulicznego i do obrażeń ciała, uszczerbku na zdrowiu i szkód materialnych.
- Używać wyłącznie części zamiennych, zamocowań i wyposażenia dodatkowego zalecanych przez producenta.
- Unikać używania narzędzia bez nadzoru.
- Uchwyty muszą pozostawać w stanie suchym, czystym, wolnym od oleju i smaru.
- Stosować tylko dostarczoną dźwignię. Stosowanie innych dźwigni może niekorzystnie wpływać na działanie podnośnika.
- Zawór otwierać/zamykać powoli. Zbyt szybkie otwieranie/zamykanie zaworu może powodować gwałtowne ruchy.
- Podczas użytkowania musi być zapewniona możliwość obserwowania przez operatora jednocześnie podnośnika i ładunku.
- Niedozwolona jest praca pod podniesionym ładunkiem, dopóki nie zostanie on zabezpieczony za pomocą odpowiednich środków.
- Obszar roboczy powinien być czysty, dobrze wentylowany i zawsze dobrze oświetlony.
- Nigdy nie wolno używać narzędzia będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Naprawy zlecać wyłącznie osobom upoważnionym.
- Oznaczenie urządzenia musi być zawsze dobrze czytelne. Użytkownik odpowiada za nieuszkodzony i dobrze czytelny stan tabliczki z maks. obciążeniem, numerem seryjnym i numerem części.
- Stosować tylko wysokiej jakości oleje hydrauliczne klasy Premium do podnośników. Nie wolno nigdy stosować płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, oleju silnikowego ani oleju turbinowego. Zanieczyszczony i/lub nieodpowiedni olej może prowadzić do wadliwego działania podnośnika i tym samym do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.
- Zadbać, aby w obszarze roboczym nie znajdowały się osoby nieuprawnione i/lub zbędne narzędzia.
- Nie wolno przesuwać obciążonego podnośnika.

Budowa i sposób działania

1. Funkcja i opis:

			V2481	V6028	V6029	V6031
1.	Nośność w tonach	t	1,35	2	3	2
2.	Minimalna wysokość	mm	80	75	120	75
3.	Maksymalna wysokość	mm	380	510	450	530
4.	Długość ramy	mm	500	686	618	940
5.	Szerokość ramy	mm	121	262	156	300
6.	Długość dźwigni	mm	960	1301	1160	1100
7.	Szerokość	mm	240	343	344	373
8.	Guma amortyzująca Ø	mm	105	92,5	90	100
9.	Kółka przednie Ø	mm	43	60	80	57
10.	Kółka tylne Ø	mm	42	60	60	57
11.	Masa netto	kg	10	32	31	40
12.	Masa brutto	kg	11	34	33	42

2. Uruchomienie

Podnoszenie ładunku:

- Zamontować i zamocować dźwignię.
- Zablokować mocno pojazd za pomocą podkładek klinowych, aby uniknąć jego przesuwania. Używając dźwigni, umieścić podnośnik w żądanym położeniu
- Zamknąć zawór przez obrót w prawo aż do oporu.
- Za pomocą dźwigni pompować aż do podniesienia ładunku na żądaną wysokość.
- Bezpośrednio po podniesieniu zabezpieczyć ładunek przez podparcie go (np. za pomocą podpory regulowanej typu „koziołek" V2477 firmy VIGOR).

Opuszczanie ładunku:

- Podnieść ładunek, aby móc ostrożnie usunąć podporę.
- Nałożyć dźwignię na zawór i obracać ją powoli w lewo aż do opuszczenia ładunku. Uważać przy tym, aby zawór otwierać powoli w celu uniknięcia gwałtownego opuszczenia ładunku. Jeśli ładunek nie daje się opuścić, użyć innego podnośnika w celu jego opuszczenia i przekazać dany podnośnik do kontroli jego działania przez specjalistę.
- Po powolnym opuszczeniu ładunku zamknąć zawór przez obrót dźwigni w prawo.
- Przestrzegać niniejszych instrukcji. Przeczytać je i przestrzegać ich dla własnego bezpieczeństwa. Właściciel i użytkownik powinni zawsze otrzymywać aktualne informacje o podnośniku, aby poznać przepisy bezpiecznego użytkowania produktu. Przed użyciem niniejszego produktu powinny być do dyspozycji instrukcje i przepisy bezpieczeństwa w ojczystym języku użytkownika. Upewnić się, że użytkownik został poinformowany o zagrożeniach związanych z użytkowaniem produktu.
- W razie wątpliwości, czy użytkownik zna wszystkie niezbędne wskazówki bezpieczeństwa, należy udostępnić mu instrukcje bezpieczeństwa i eksploatacji niniejszego produktu.
- Podnośnik ten nie jest przeznaczony do stosowania jako wózek transportowy ani do podnoszenia pojazdów kempingowych, przyczep kempingowych i ogólnie innych zastosowań. Niniejszy podnośnik służy tylko do podnoszenia pojazdu z jednej strony lub z tyłu.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia. Narzędzie wolno stosować tylko na twardym i płaskim podłożu. Urządzenie stosować tylko do podnoszenia.

- Nie przesuwać podnośnika, gdy jest pod obciążeniem.
- Używać podnośnika przy pojazdach tylko w sposób podany przez ich producenta.
- Nie dokonywać żadnych zmian.
- Używać tylko oryginalnych części dodatkowych i zamiennych producenta podnośnika.
- Nieprzestrzeganie tych przepisów może spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.
- Do niniejszego podnośnika wolno stosować tylko dźwignię będącą w dostawie lub dopuszczoną przez producenta
- Stosowanie innej dźwigni może niekorzystnie wpływać na działanie produktu. Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać, aby przy opuszczaniu ładunku osoby i narzędzia były poza jego zasięgiem.
- Zbyt szybkie otwieranie i zamykanie zaworu może powodować niebezpieczne, szarpane ruchy
- Przeciążenie może spowodować uszkodzenie układu hydraulicznego i obrażenia ciała.

3 Konserwacja i pielęgnacja

STOSOWAĆ TYLKO WYSOKIEJ JAKOŚCI OLEJ HYDRAULICZNY DO PODNOŚNIKÓW.

- Nie wolno stosować płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, oleju silnikowego ani oleju turbinowego.
- Zanieczyszczony olej może niekorzystnie wpływać na działanie podnośnika i spowodować nagłe opuszczenie ładunku.

Uzupełnianie oleju.

1. Całkowicie opuścić ramię podnośnika i zdjąć korek wlewowy.
2. Wlać olej do poziomu ok. 6,5 mm poniżej otworu.

- Mocno zamknąć korkiem otwór wlewowy.

Wymiana oleju (wymieniać co najmniej raz na rok).

1. Ramię podnośnika całkowicie opuścić i wyjąć korek wlewowy.
2. Podnośnik położyć na boku i spuścić olej do pojemnika.
   Przestrzegać obowiązujących miejscowych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
3. Wlać odpowiedni olej hydrauliczny, np. MOBIL DTE 10 EXCEL 32 lub inny podobnej jakości.
4. Następnie mocno zamknąć korkiem otwór wlewowy.

Smarowanie

- Aby zapobiec korozji, stosować lekki olej smarowy do ruchomych części.
- Konserwacja
- Jeśli podnośnik nie jest używany, wyjąć drążek dźwigni.
- Kółka, uchwyty i przyrząd opuszczający utrzymywać stale w czystości.
- W przypadku codziennego używania przeprowadzać konserwację co kwartał, ale najpóźniej po 1000 roboczogodzin.
- Należy wymienić uszkodzone lub zużyte części i naoliwić wszystkie części ruchome.
- Stosować tylko części zalecane przez producenta, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
- Przy utylizacji części, środków smarowych itp. należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska.
- Do czyszczenia narzędzia i jego części zaleca się stosowanie benzyny.
- Nigdy nie wolno czyścić za pomocą rozpuszczalników lub kwasów, estrów (związków organicznych powstałych z kwasów i alkoholi), acetonu (ketonu), węglowodorów chlorowanych ani olejów zawierających nitrowęglany. Nie stosować środków chemicznych o niskiej temperaturze zapłonu.
- W celu skorzystania z usług dla klienta należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą lub producentem.

4. Usterki

W przypadku wystąpienia usterki należy sprawdzić:

- Podnośnik nie podnosi:
  – Zawór spustowy nie jest dostatecznie zamknięty — zamknąć zawór
  – Podnośnik jest przeciążony.
  – Zmniejszyć obciążenie lub zastosować wydajniejszy podnośnik.
- Podnośnik nie podnosi prawidłowo, nie osiąga maks. wysokości:
  – Powietrze w układzie.
  Opuścić podnośnik, położyć go na boku i odkręcić korek wlewu, aby uszło powietrze. Następnie wkręcić z powrotem korek wlewu.
  – Ciśnienie oleju zbyt niskie
  dolać oleju.

Gwarancja

W przypadku stosowania niezgodnie z przeznaczeniem gwarancja traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- Produkty, które były zmieniane, modyfikowane lub naprawiane przez osoby nienależące do personelu VIGOR-Equipment.
- Niewłaściwe użycie, niefachowa obsługa, niedbalstwo i odstąpienie od normalnej procedury postępowania lub instrukcji i specyfikacji VIGOR-Equipment lub
- Stosowanie w połączeniu z innym produktem, przyrządem, elementem lub systemem, który jest wadliwy, stał się przyczyną wady lub nie przewidziany do stosowania w połączeniu z niniejszym produktem.

5. Zgodność z przepisami UE

Nazwa produktu: podnośnik

Oznaczenie typu: VIGOR V2481; V6028; V6029; V6031

Oświadczamy, że oznaczony produkt spełnia wszystkie obowiązujące przepisy dyrektywy UE 2006/42/EC i normy EN 1494: 2001 + A1: 2008.

Osobą odpowiedzialną za dokumentację jest: Sandra Müller, Tel.: +49 (0) 2191 792 319.

Data: 12.11.2019
Guido Schmidt



VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13 - 15 • 42857 Remscheid • GERMANY
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com

Notizen / Notes

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

sl

Navodila za uporabo

Avtomobilska dvigalka

V2481, EAN 4047728**024815**
V6028, EAN 4047728**060288**
V6029, EAN 4047728**069786**
V6031, EAN 4047728**071109**

V2481
V6028
V6029
V6031

CE



Ta avtomobilska dvigalka VIGOR se odlikuje po dolgi življenjski dobi in vsestranski uporabnosti v: Delavnici, garaži, na področju avtomobilizma ter ostalih področjih

Informacije za vas:

sl

1. Splošne informacije

- Prepričajte se, da uporabnik tega orodja pred prvo uporabo temeljito prebere in razume ta navodila za uporabo.
- Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke, ki so potrebni za varno in nemoteno uporabo vašega orodja VIGOR.
- K namenski uporabi orodja spada dosledno upoštevanje vseh varnostnih napotkov in informacij v teh navodilih za uporabo.
- Zato navodila za uporabo vedno hranite v bližini orodja VIGOR.
- To orodje je zasnovano za določene namene uporabe. Podjetje VIGOR izrecno opozarja, da tega orodja ni dovoljeno spreminjati in/ali uporabljati na način, ki ne ustreza predvidenemu namenu uporabe.
- Podjetje VIGOR ne prevzema odgovornosti ali jamstva za telesne poškodbe in škodo, ki nastane zaradi neustrezne ter nenamenske uporabe oz. kršitve varnostnih predpisov.
- Poleg tega je treba upoštevati predpise za preprečevanje nesreč in splošna varnostna določila, ki veljajo za področje uporabe orodja.

2. Odgovornost in jamstvo

- Vsakršen način uporabe, ki ni v skladu z namenom, in/ali drugačen način uporabe naprave je prepovedan ter velja kot nenamenski.
- Kakršnikoli zahtevki zoper proizvajalca in/ali njegove pooblaščence, ki izhajajo iz nenamenske uporabe naprave, bodo zavrnjeni.
- Za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe, je odgovoren izključno lastnik.

3. Nadomestni deli

- Uporabljajte le originalne proizvajalčeve nadomestne dele.
- Neustrezni ali pomanjkljivi nadomestni deli lahko privedejo do poškodb, nepravilnega delovanja ali popolne odpovedi orodja.
- V primeru uporabe neodobrenih nadomestnih delov preneha veljati vsakršna pravica do uveljavljanja garancije, servisa, nadomestila škode in odgovornosti zoper proizvajalca ali njegove pooblaščence, trgovce in zastopnike.

4. Odlaganje med odpadke

- Da ločite sestavne dele, napravo očistite in jo razstavite z upoštevanjem veljavnih predpisov glede varnosti pri delu in varstva okolja. Sestavne dele predajte v reciklažo.
- Kovinske ostanke materiala uničite.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

Za lastno varnost

sl

Ta razdelek daje pregled nad vsemi pomembnimi varnostnimi vidiki, ki zagotavljajo optimalno zaščito osebja ter varno in nemoteno uporabo naprave. Poleg tega je treba upoštevati piktograme, tablice in napise, ki se nahajajo na napravi, in skrbeti, da so vedno v čitljivem stanju.

1. Splošno

- Naprava je bila ob svojem razvoju in izdelavi zgrajena po veljavnih, priznanih pravilih tehnike in velja kot operativno zanesljiva. Vendar pa lahko iz naprave izhajajo nevarnosti, če ga uporablja nestrokovno izobraženo osebje ali če se uporablja na neustrezen ali nenamenski način. Vsaka oseba, ki ji je dodeljeno delo na napravi ali z njo, mora pred začetkom izvajanja dela prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Kakršnekoli spremembe ter nadgradnje ali predelave na napravi so prepovedane.
- Vse varnostne, opozorilne napotke ter napotke za upravljanje na napravi je treba ohraniti v dobro čitljivem stanju. Poškodovane tablice ali nalepke je treba takoj zamenjati.
- Obvezno je treba upoštevati navedene nastavitvene vrednosti.
- Avtomobilsko dvigalko je dovoljeno uporabljati samo na trdnih, ravnih tleh. Vozilo vedno fiksirajte z zavornimi klini.
- Delo pod dvignjenim bremenom je dovoljeno le, če je breme ustrezno podprto.

2. Odgovornost lastnika

- Navodila za uporabo je treba vedno hraniti v neposredni bližini naprave.
- Napravo je dovoljeno uporabljati le v tehnično brezhibnem in operativno zanesljivem stanju. Če se dvigalni mehanizem odziva sunkovito in/ali nemirno, je treba napravo prenehati uporabljati in jo pregledati.
- Varnostne naprave vedno imejte pripravljene na dosegu roke in jih redno preverjajte.
- Razen delovno-tehničnih napotkov v teh navodilih za uporabo je treba upoštevati in se držati varnostne
  predpise, predpise za preprečevanje nesreč in predpise za varstvo okolja, ki na splošno veljajo za področje uporabe naprave.
- Uporaba in popravilo naprave zahtevata specifično strokovno znanje in/ali primerno izobrazbo.

3. Namenska uporaba

Operativna zanesljivost je zagotovljena samo pri namenski uporabi
in upoštevanju v navodilih za uporabo.
Razen delovno-tehničnih napotkov v teh navodilih za uporabo je
treba upoštevati in se držati varnostne
predpise, predpise za preprečevanje nesreč in predpise za varstvo okolja,
ki na splošno veljajo za področje uporabe naprave.

- Uporaba mora biti vedno skladna z lokalnimi državnimi ali zveznimi določili.
- Avtomobilska dvigalka služi za enostransko dviganje osebnih vozil.
- Največjo dovoljeno obremenitev najdete v tabeli Tehnični podatki.
- Ko je avtomobilska dvigalka pod obremenitvijo, je ni dovoljeno premikati/voziti.
- Preobremenitev lahko privede do odpovedi hidravličnega sistema in poškodb na telesu, škode na zdravju in materialne škode.
- Zaradi neustrezne uporabe avtomobilske dvigalke VIGOR ali uporabe brez upoštevanja varnostnih napotkov lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti.
- Vsakršen način uporabe, ki ni v skladu z namenom, in/ali drugačen način uporabe naprave je prepovedan ter velja kot nenamenski.
- Kakršnikoli zahtevki zoper proizvajalca in/ali njegove pooblaščence, ki izhajajo iz nenamenske uporabe naprave, bodo zavrnjeni.
- Za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe, je odgovoren izključno lastnik.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

4. Shranjevanje / skladiščenje

Napravo je treba skladiščiti in hraniti pod naslednjimi pogoji:

- Napravo hranite na suhem in neprašnem mestu.
- Naprave ne izpostavljajte tekočinam in/ali agresivnim snovem.
- Naprave ne hranite na prostem.
- Napravo hranite na otrokom nedostopnem mestu.
- Temperatura skladiščenja znaša –10 °C do +40 °C.
- Največja relativna zračna vlaga znaša 60 %.

5. Nevarnosti, ki izhajajo iz naprave

Pred vsako uporabo preverite, ali je orodje VIGOR tehnično uporabno. Če po preizkusu ugotovite, da orodje ni tehnično uporabno ali opazite poškodbe, orodja ne smete uporabljati. Če orodje ni povsem tehnično uporabno in ga še naprej uporabljate, grozi nevarnost hudih telesnih poškodb, škode na zdravju in materialne škode.

- Vsa servisna dela in popravila morajo vedno izvajati strokovnjaki. Da zagotovite dolgoročno operativno zanesljivost, uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Zaščitnih naprav in/ali delov ohišja ne smete odstraniti.
- Orodja nikoli ne uporabljajte, če manjka zaščitni pokrov ali če niso nameščene vse varnostne naprave, ki morajo biti v brezhibnem stanju.
- Spremembe na orodjih VIGOR so iz varnostnih razlogov prepovedane. Spreminjanje naprave pomeni takojšnje prenehanje veljavnosti jamstva.
- Hidravlična orodja ne spadajo v otroške roke. Nenadzirana orodja bi lahko uporabljale nepooblaščene osebe in s tem poškodovale sebe ali tretje osebe.
- Hidravlična orodja ne smejo priti v stik z viri električne napetosti.
- Pazite na obremenitev. Največja obremenitev mora biti enaka ali nižja od podatka o dovoljeni obremenitvi.
- Preobremenitev lahko privede do odpovedi hidravličnega sistema in poškodb na telesu, škode na zdravju in materialne škode.
- Uporabljajte samo nadomestne dele, pritrdilne elemente in pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Preprečite nenamerno sprožitev.
- Ročaji morajo biti čisti, suhi in ne smejo biti oljnati ter mastni.
- Uporabljajte samo priložen vzvod. Če uporabljate druge vzvode, lahko to negativno vpliva na delovanje avtomobilske dvigalke.
- Ventil odpirajte / zapirajte počasi. Če ventil prehitro odprete/zaprete, lahko pride do sunkovitih premikov.
- Med uporabo se prepričajte, da lahko upravljavec ves čas opazuje dvigalno napravo in breme.
- Dokler dvignjeno breme ni fiksirano s primerni sredstvi, ni dovoljeno delati pod njim.
- Pazite, da je delovno območje čisto, dobro prezračeno ter vedno dobro osvetljeno.
- Orodja nikoli ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- Popravila smejo izvajati samo pooblaščene osebe.
- Oznaka naprave mora vedno biti dobro čitljiva. Upravljavec je odgovoren za to, da je plaketa s podatki o največji obremenitvi, serijsko številko in številko izdelka nepoškodovana in dobro čitljiva.
- Uporabljajte le visoko kakovostno hidravlično olje za dvigalke. Nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine, alkohola, glicerina, motornega olja ali olja za turbine. Onesnaženo in/ali neprimerno olje lahko povzroči odpoved delovanja dvigalke in s tem hude telesne poškodbe oseb ali materialno škodo.
- Poskrbite, da se v vašem delovnem območju ne bodo nahajale nepooblaščene osebe in/ali preveč naprav.
- Ko je avtomobilska dvigalka pod obremenitvijo, je ni dovoljeno premikati.

1. Delovanje in opis:

			V2481	V6028	V6029	V6031
1.	Nosilnost v tonah	t	1,35	2	3	2
2.	Minimalna višina	mm	80	75	120	75
3.	Maksimalna višina	mm	380	510	450	530
4.	Dolžina okvirja	mm	500	686	618	940
5.	Širina okvirja	mm	121	262	156	300
6.	Dolžina vzvoda	mm	960	1301	1160	1100
7.	Širina	mm	240	343	344	373
8.	Ø blažilne gume	mm	105	92,5	90	100
9.	Ø sprednjih kolesc	mm	43	60	80	57
10.	Ø zadnjih kolesc	mm	42	60	60	57
11.	Neto teža	kg	10	32	31	40
12.	Bruto teža	kg	11	34	33	42

2. Začetek uporabe

Dviganje bremena:

- Namestite in fiksirajte vzvod.
- Fiksirajte vozilo z zavornimi klini, da se ne more premikati. Uporabite vzvod, da nastavite želen položaj dvigalke.
- Zaprite ventil, tako da ga v smeri urnega kazalca obrnete do omejevalnika. Z vzvodom dvignite breme na želeno višino.
- Ko dvignete breme, ga fiksirajte z oporami (npr. s kozičastim stojalom VIGOR V2477).

Spuščanje bremena:

- Dvignite breme, da boste lahko previdno odstranili opore.
- Nataknite vzvod na ventil, nato pa vzvod počasi vrtite v nasprotno smer urnega kazalca, dokler ne spustite bremena. Ventil odpirajte počasi, da ne pride do sunkovitega spusta bremena. Če bremena ni mogoče spustiti, uporabite drugo dvigalko, da varno spustite breme, pozneje pa predajte dvigalko strokovnjaku, da preveri njeno delovanje.
- Ko počasi spustite breme, zaprite ventil, tako ga ga vrtite v smeri urnega kazalca.
- Shranite to informacijo. Te informacije preberite in upoštevajte zaradi lastne varnosti. Lastnik in uporabnik morata biti vedno obveščena o najnovejših informacijah o dvigalki, da poznata predpise glede varne uporabe tega izdelka. Navodila in varnostni predpisi morajo biti na voljo v jeziku uporabnika, preden se ta izdelek začne uporabljati. Prepričajte se, da je uporabnik obveščen o nevarnostih, ki lahko nastanejo pri uporabi tega izdelka.
- Če dvomite, da uporabnik pozna vse potrebne varnostne napotke, morate varnostna navodila in navodila za uporabo tega izdelka uporabniku ponuditi v njegovem jeziku.
- Ta dvigalka ni primerna kot transportni voziček ali za dviganje avtodomov, bivalnih prikolic ter za kakršnokoli drugo uporabo na splošno. Ta dvigalka je namenjena za dviganje samo ene strani ali zadnjega dela vozila.
- Nikoli ne prekoračite največje obremenitve. Napravo uporabljajte samo na trdnih in ravnih tleh. Napravo uporabljajte samo za dviganje.
- Dvigalke ne premikajte ali vozite, ko je pod obremenitvijo.
- Dvigalko uporabljajte pro vozilih samo tako, kot to predpisuje proizvajalec vozila.
- Ne spreminjajte je.

- Uporabljajte samo originalni proizvajalčev pribor in nadomestne dele.
- Neupoštevanje teh predpisov lahko privede do materialne škode in/ali do telesnih poškodb oseb. Uporabljajte samo priložen ali dovoljen vzvod za ta izdelek.
- Če uporabljate druge vzvode, lahko to negativno vpliva na delovanje izdelka. Pazite, da so pri spuščanju bremena vse osebe in orodja izven dosega, da ne pride do telesnih poškodb.
- Če ventil prehitro odprete ali zaprete, lahko pride do nevarnih sunkovitih premikov.
- Preobremenitev lahko škodi hidravličnemu sistemu in privede do telesnih poškodb oseb.

3. Vzdrževanje in nega

UPORABLJAJTE SAMO VISOKOKAKOVOSTNO HIDRAVLIČNO OLJE ZA DVIGALKE.

- Nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine, alkohola, glicerina, motornega olja ali olja za turbine.
- Onesnaženo olje lahko negativno vpliva na delovanje dvigalke in privede do nenadnega spusta bremena.

  Dolijte olje.

  1. Povsem spustite krak dvigalke in nato odstranite čep za dolivanje olja.
  2. Dolijte olje do pribl. 6,5 mm pod odprtino.
- Ponovno trdno zaprite čep za dolivanje olja.
- Zamenjajte olje (vsaj enkrat letno).
  1. Povsem spustite krak dvigalke in odstranite čep za dolivanje olja.
  2. Dvigalko položite na bok in počakajte, da olje izteče v posodo.
  Upoštevajte zadevne lokalne predpise za odlaganje med odpadke.
  3. V dvigalko nalijte primerno hidravlično olje za dvigalke, npr. MOBIL DTE 10 EXCEL 32 ali olje enake kakovosti.
  4. Nato spet trdno zaprite čep za dolivanje olja.

  Mazanje
- Uporabite lahko mazalno olje za vse gibljive dele, da preprečite nastanek rje.

  Vzdrževanje
- Ko dvigalke ne uporabljate, odstranite drog dvigalke.
- Pazite, da so kolesca, ročaji in naprava za spuščanje vedno v čistem stanju.
- V primeru vsakodnevne uporabe morate na četrt leta izvesti vzdrževanje, najpozneje pa po 1000 delovnih urah.
- Poškodovane ali obrabljene dele je treba zamenjati, vse gibljive dele pa je treba naoljiti.
- Uporabljati je dovoljeno samo nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec, sicer preneha veljati jamstvo.
- Pri odlaganju posameznih delov, maziv itd. med odpadke pazite, da upoštevate ustrezne smernice glede varstva okolja.
- Za čiščenje orodja in njegovih posameznih delov priporočamo uporabo bencina za čiščenje.
- Nikoli ne čistite s topili ali kislinami, estri (organske spojine kislin in alkohola), acetonom (keton), kloriranim ogljikovodikom ali olji, ki vsebujejo nitrokarbonat. Ne uporabljajte kemikalij z nizkim vnetiščem.
- Če želite koristiti storitve za stranke, stopite v stik s svojim trgovcem ali proizvajalcem.

4. Motnje

V primeru motenj preverite:

- Dvigalka ne dviga:
  – Ventil za spuščanje ni dovolj zaprt – zaprite ventil.
  – Dvigalka je preobremenjena.
  – Znižajte obremenitev ali uporabite zmogljivejšo dvigalko.
- Dvigalka ne dviga brezhibno, ne doseže maksimalne višine:
  – Zrak v sistemu.
  Spustite dvigalni valj, položite dvigalko na bok in odstranite čep za dolivanje olja, da izpustite zrak. Nato ponovno trdno privijte čep za dolivanje olja.
  – Oljni tlak je prenizek.
  Dolijte olje.

Jamstvo

V primeru nenamenske uporabe jamstvo preneha veljati. Nenamenska uporaba je prisotna v primeru:

- izdelkov, ki ne spadajo med opremo VIGOR in so jih osebe spreminjale, modificirale ali popravljale,
- zlorabe, neustrezne uporabe, malomarnosti in odstopanja od običajnih postopkov ali navodil in specifikacij opreme VIGOR ali
- v primeru uporabe v povezavi z drugim izdelkom, napravo, sestavnim delom ali sistemom, ki je okvarjen, je vzrok za okvaro ali ni namenjen za uporabo skupaj s tem izdelkom.

5. Skladnost ES

Naziv izdelka: Avtomobilska dvigalka

Tipska oznaka: VIGOR V2481; V6028; V6029; V6031

Izjavljamo, da opisan izdelek izpolnjuje vsa določila smernic
EU 2006/42/EC in standard EN 1494: 2001 + A1: 2008.

Oseba, odgovorna za dokumentacijo, je: Sandra Müller, tel.: +49 (0) 2191 792 319

Datum: 12.11.2019
Guido Schmidt



VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13 - 15 • 42857 Remscheid • GERMANY
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com

Notizen / Notes

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

pt

Manual de instruções

Macaco

V2481, EAN 4047728**024815**
V6028, EAN 4047728**060288**
V6029, EAN 4047728**069786**
V6031, EAN 4047728**071109**

V2481
V6028
V6029
V6031

CE



Este macaco VIGOR é durável e de utilização versátil:
Oficina, garagem, área automóvel e outras

www.vigor-equipment.com
VIGOR GmbH | Am Langen Siepen 13-15 | 42857 Remscheid | GERMANY

1. Informação geral

- Garanta que o utilizador desta ferramenta leu com atenção e compreendeu o presente manual de instruções antes da primeira colocação em funcionamento.
- Este manual de instruções inclui indicações importantes, necessárias à operação segura e isenta de avarias da sua ferramenta VIGOR.
- A utilização adequada da ferramenta inclui a observação completa de todas as indicações de segurança e informações neste manual de instruções.
- Por isso, conserve sempre este manual de instruções junto da sua ferramenta VIGOR.
- Esta ferramenta foi desenvolvida para determinadas utilizações. A VIGOR salienta expressamente que a ferramenta não pode ser alterada e/ou utilizada de uma forma que não corresponda à sua finalidade de utilização prevista.
- A VIGOR não assume qualquer responsabilidade ou garantia por ferimentos e danos resultantes de uma utilização inadequada e diferente da prevista ou da infração das prescrições de segurança.
- Além disso, devem ser cumpridas as prescrições de prevenção de acidentes e as normas de segurança gerais em vigor para a área de utilização da ferramenta.

2. Responsabilidade e garantia

- Qualquer outra utilização para além da adequada e/ou utilização diferente do está interdita e é considerada como inadequada.
- Estão excluídos quaisquer direitos de qualquer tipo face ao fabricante e/ou os seus representantes relativos a danos resultantes de utilização inadequada do aparelho.
- O operador é o único responsável por danos em caso de utilização inadequada.

3. Peças de substituição:

- Apenas utilizar peças de substituição originais do fabricante.
- As peças de substituição incorretas ou defeituosas podem conduzir a danos, falhas de funcionamento ou falha completa da ferramenta.
- Em caso de utilização de peças de substituição não autorizadas extinguem-se todos os direitos a garantia, assistência técnica indemnização e reclamações de responsabilidade face ao fabricante ou os seus representantes, distribuidor e representante.

4. Eliminação

- Para a eliminação, limpar e desmantelar sob consideração das prescrições de trabalho e proteção ambiental em vigor. Reencaminhar os componentes para reciclagem.
- Desmantelar os resíduos de material metálicos.

Para a sua segurança

Esta secção dá uma vista geral sobre todos os aspetos de segurança importantes para uma proteção otimizada do pessoal, assim como sobre o funcionamento seguro e isento de avarias do aparelho. Além disso devem ser observados pictogramas, placas e inscrições que se encontram no aparelho e devem ser mantidos em estado legível contínuo.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

1. Generalidades

- No momento do seu desenvolvimento e produção, o aparelho foi construído de acordo com as regras da tecnologia em vigor e reconhecidas e vigora como seguro para operação. No entanto, podem partir perigos do aparelho, se não for utilizado por pessoal com formação adequada, for utilizado de forma inadequada ou incorreta. Cada pessoa, incumbida de trabalhos no aparelho ou com o aparelho, deve ter lido e compreendido o manual de instruções antes do início dos trabalhos.
- As alterações de qualquer tipo, assim como modificações ou conversões no aparelho estão interditas.
- Todas as indicações de segurança, avisos e instruções de utilização no aparelho devem ser sempre mantidos em estado bem legível. As placas ou autocolantes danificados devem ser substituídos de imediato.
- Os valores ou áreas de ajuste devem ser impreterivelmente cumpridos.
- O macaco pode ser utilizado exclusivamente em solo firme e plano.
  Fixar sempre o veículo com cunhas.
- Por baixo de carga suspensa, os trabalhos apenas são permitidos com apoio adequado.

2. Responsabilidade do proprietário

- O manual de instruções deve ser sempre guardado nas proximidades imediatas do aparelho.
- Apenas operar o aparelho em estado perfeito e com segurança operacional. Se o mecanismo de elevação reagir repentinamente e/ou agitada, o aparelho deve ser colocado fora de funcionamento e verificado.
- Manter sempre os dispositivos de segurança ao alcance e verificá-los regularmente.
- A par das indicações de segurança no trabalho neste manual de instruções devem ser observadas e cumpridas as prescrições de segurança, de prevenção de acidentes e proteção ambiental geralmente válidas para a área de utilização do aparelho.
- Para a utilização e reparação do aparelho é especialmente necessário conhecimento especializado e/ou uma formação adequada.

3. Uso previsto

A segurança operacional apenas está garantida em caso de utilização adequada de acordo com as indicações no manual de instruções. A par das indicações de segurança no trabalho neste manual de instruções devem ser observadas e cumpridas as prescrições de segurança, de prevenção de acidentes e proteção ambiental geralmente válidas para a área de utilização do aparelho.

- A utilização e manutenção deve ocorrer sempre de acordo com as determinações do país ou federais estatais locais.
- O macaco destina-se à elevação unilateral de veículos.
- Pode consultar a carga máxima admissível na tabela Dados técnicos
- O macaco não pode ser movido/deslocado sob carga.
- A sobrecarga pode conduzir à falha do sistema hidráulico e a lesões corporais, danos à saúde e materiais.
- A utilização inadequada do macaco VIGOR ou a utilização não conforme às indicações de segurança pode conduzir a ferimentos graves ou à morte.
- Qualquer outra utilização para além da adequada e/ou utilização diferente do está interdita e é considerada como inadequada.
- Estão excluídos quaisquer direitos de qualquer tipo face ao fabricante e/ou os seus representantes relativos a danos resultantes de utilização inadequada do aparelho.
- O operador é o único responsável por danos em caso de utilização inadequada.

VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

4. Conservação / Armazenamento

O aparelho deve ser armazenado e conservado sob as seguintes condições:

- Armazenar o aparelho em local seco e isento de pó.
- Não expor o aparelho a líquidos e/ou substâncias agressivas.
- Não conservar o aparelho ao ar livre.
- Guardar o aparelho em local inacessível a crianças.
- Temperatura de armazenamento -10°C a +40°C.
- Humidade relativa do ar máx. 60%.

5. Perigos que partem do aparelho

- Antes de cada utilização, a ferramenta VIGOR deve ser verificada quanto à sua funcionalidade. Se a funcionalidade após resultado desta verificação não estiver garantida ou se se verificarem danos materiais, a ferramenta não pode ser utilizada. Se não estiver garantida a total funcionalidade e a ferramenta ainda assim for utilizada, existe o perigo de lesões corporais, danos à saúde e materiais consideráveis.
- Todos os trabalhos de assistência técnica ou reparação devem ser sempre executados por pessoal técnico especializado. Para garantir permanentemente a segurança operacional apenas podem ser utilizadas peças de substituição originais.
- Não podem ser removidos dispositivos de proteção e/ou partes da caixa.
- Nunca acione a ferramenta, se faltar uma cobertura de proteção ou se não estiverem disponíveis todos os dispositivos de segurança ou se estes não se encontrarem em perfeito estado.
- Por motivos de segurança estão interditas as alterações em ferramentas VIGOR. A execução de alterações no aparelho conduz à exclusão de responsabilidade imediata.
- As ferramentas hidráulicas não devem ir parar às mãos de crianças. As ferramentas sem supervisão podem ser utilizadas por pessoas não autorizadas e conduzir a ferimentos das mesmas ou de terceiros.
- As ferramentas hidráulicas não podem entrar em contacto com fontes de energia.
- Ter em atenção a carga. A carga máxima deve ser igual ou inferior às indicações de carga admissíveis.
- A sobrecarga pode conduzir à falha do sistema hidráulico e a lesões corporais, danos à saúde e materiais.
- Apenas utilize peças de substituição, fixações e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Evitar o acionamento inadvertido.
- Manter sempre as pegas secas, limpas, isentas de óleo e de massa lubrificante.
- Apenas utilize a alavanca fornecida. A utilização de outras alavancas pode influenciar de forma negativa a ação do macaco.
- Abra /feche lentamente a válvula. Se a válvula for aberta/fechada demasiado rápido, podem ser causados movimentos repentinos.
- Durante a utilização deve ser garantido, que o operador possa observar o aparelho de elevação e a carga a qualquer momento.
- Não é permitido trabalhar sob a carga suspensa, enquanto esta não estiver fixa por meios adequados.
- Tenha em atenção uma área de trabalho limpa, bem ventilada e sempre iluminada.
- Nunca utilizar a ferramenta sob o efeito do álcool ou drogas.
- Apenas permitir que as reparações sejam efetuadas por pessoas autorizadas.
- A identificação do aparelho deve estar sempre bem legível. O operador é responsável, pelo facto da placa com carga máx., n.º de série e de artigo não estar danificada e estar em estado bem legível.
- Apenas utilize óleo hidráulico para macacos Premium de elevada qualidade. Nunca utilize líquido para travões, álcool, glicerina, óleo para motores ou turbinas. Óleo sujo e/ou inadequado pode conduzir a uma falha de funcionamento do macaco e assim, conduzir a ferimentos de pessoas ou danos materiais graves.
- Garanta que não se encontram pessoas não autorizadas e/ou equipamentos excessivos na sua área de trabalho.
- O macaco não pode ser movido sob carga.

1. Função e descrição:

			V2481	V6028	V6029	V6031
1.	Capacidade de carga em toneladas	t	1,35	2	3	2
2.	Altura mínima	mm	80	75	120	75
3.	Altura máxima	mm	380	510	450	530
4.	Comprimento da armação	mm	500	686	618	940
5.	Largura da armação	mm	121	262	156	300
6.	Comprimento da alavanca	mm	960	1301	1160	1100
7.	Largura	mm	240	343	344	373
8.	Proteção de borracha Ø	mm	105	92,5	90	100
9.	Rolos à frente Ø	mm	43	60	80	57
10.	Rolos atrás Ø	mm	42	60	60	57
11.	Peso líquido	kg	10	32	31	40
12.	Peso bruto	kg	11	34	33	42

2. Colocação em funcionamento

Elevar a carga:

- Monte e fixe a alavanca.
- Fixe o veículo com cunhas para evitar que se mova.
  Utilize a alavanca para o colocar o macaco na posição pretendida
- Feche a válvula rodando no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente.
- Com a alavanca bombeia a carga para a altura pretendida.
- Após elevar a carga proteger imediatamente com suportes (por ex., cavaletes VIGOR V2477).

Baixar a carga:

- Eleve a carga para poder remover o suporte com cuidado.
- Coloque a alavanca na válvula e, de seguida, rode-a lentamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a carga baixar. Tenha atenção para abrir a válvula lentamente para evitar a descida repentina da carga. Se não for possível baixar a carga, utilize outro macaco para baixar a carga de forma segura e, de seguida, solicite a verificação da função do macaco pelo técnico especializado.
- Após baixar lentamente a carga, feche a válvula rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Guarde esta informação. Leia e tenha em atenção estas informações para a sua própria segurança. O proprietário e utilizador deve a qualquer momento estar informado e atualizado sobre o macaco para conhecer as prescrições para utilização segura deste produto. Instruções e prescrições de segurança devem estar disponíveis no respetivo idioma do utilizador, antes de utilizar este produto. Certifique-se de que o utilizador está informado sobre os perigos associados à utilização deste produto.
- Caso existam dúvidas acerca do facto do utilizador ter conhecimento de todas as indicações de segurança necessárias, deve disponibilizar ao utilizador, no seu idioma, as instruções de segurança e o manual de instruções deste produto.
- Este macaco não se adequa como carro de transporte ou à elevação de autocaravanas, casas móveis e outras utilizações em geral. Este macaco destina-se a elevar um lado ou a parte traseira do veículo.

- Nunca exceda a carga máxima. Apenas utilize o aparelho em piso firme e plano. Apenas utilize o aparelho para elevação.
- Não mover o macaco ou deslocar quando este está carregado.
- Apenas utilize o macaco em veículos como prescrito pelo fabricante automóvel.
- Não efetue qualquer alteração.
- Apenas utilize peças acessórias e de substituição originais do fabricante.
- O desrespeito destas prescrições pode causar danos materiais e/ou ferimentos pessoais.
- Apenas utilize a alavanca fornecida juntamente ou uma alavanca autorizada para este produto
- Em caso de utilização de outras alavancas, a ação do produto pode ser influenciada negativamente. Ao baixar a carga, garanta que todas as pessoas e ferramentas estão fora do alcance para evitar ferimentos.
- Se a válvula for aberta/fechada demasiado rápido, podem ser causados movimentos perigosos repentinos
- A sobrecarga pode danificar o sistema hidráulico e causar ferimentos em pessoas.

3. Manutenção e conservação

APENAS UTILIZE ÓLEO HIDRÁULICO PARA MACACOS DE ELEVADA QUALIDADE.

- Nunca utilize líquido para travões, álcool, glicerina, óleo para motores ou turbinas.
- O óleo sujo pode influenciar a função do macaco e ter como consequência um abaixamento repentino da carga.

Reabastecer óleo.

1. Aliviar completamente o braço de elevação, de seguida, remover o bujão de enchimento.
2. Abastecer óleo até aprox. 6,5 mm abaixo da abertura.
   Voltar a fechar bem o bujão de enchimento.

Mudar o óleo (mudar, no mínimo, uma vez por ano).

1. Baixar completamente o braço de elevação, remover o bujão de enchimento.
2. Colocar o macaco de lado e drenar o óleo para um recipiente.
   Tenha em atenção as respetivas prescrições de eliminação locais.
3. Abasteça com óleo para macacos adequado, como por ex. MOBIL DTE 10 EXCEL 32 ou um óleo de qualidade equivalente.
4. De seguida, voltar a fechar bem o bujão de enchimento.

Lubrificação

- Utilize um óleo lubrificante ligeiro para todas as peças móveis para evitar ferrugem.

Manutenção

- Se o macaco não for utilizado, remova a haste da alavanca.
- As rodas, pegas e dispositivo de abaixamento devem ser mantidos continuamente limpos.
- Na utilização diária deve ser executada uma manutenção trimestral, o mais tardar após 1000 horas de funcionamento.
- Os componentes danificados ou gastos devem ser substituídos e todas as peças móveis lubrificadas.
- Devem ser utilizadas exclusivamente peças de substituição recomendadas pelo fabricante, caso contrário, a garantia extingue-se.
- Na eliminação de peças individuais, lubrificantes, etc. tenha atenção para que as respetivas diretivas relativas à proteção ambiental sejam cumpridas.
- Para a limpeza da ferramenta ou das suas peças individuais recomenda-se a utilização de benzina.
- Nunca limpe com solventes ou ácidos, éster (compostos orgânicos de ácidos e álcool), acetona (cetona), hidrocarbonetos clorados ou óleos que contenham nitrocarbonatos. Não utilize químicos com ponto de inflamação baixo.
- Para usufruir do serviço de atendimento a clientes, entre em contacto com o seu distribuidor ou o fabricante.

4. Avarias

Em caso de avarias, verificar:

- O macaco não eleva:
  – A válvula de drenagem não está suficientemente fechada - Fechar a válvula
  – O macaco é sobrecarregado.
  – Reduzir a carga ou utilizar um macaco mais potente.
- O macaco não eleva de forma adequada, não alcança a altura máx.:
  – Ar no sistema.
  Baixar os cilindros de elevação, colocar o macaco de lado e remover o parafuso de enchimento para deixar sair o ar. De seguida, voltar a enroscar o parafuso de enchimento.
  – Pressão do óleo demasiado baixa
  Reabastecer óleo.

Garantia

Em caso de utilização inadequada a garantia extingue-se. Existe uma utilização inadequada, quando:

- os produtos foram alterados, modificados ou reparados por pessoas que não pertencem à VIGOR-Equipment,
- Em caso de uso indevido, manuseamento inadequado, negligência e divergência dos procedimentos normais ou das instruções e especificações da VIGOR- Equipment ou
- Em caso de utilização em associação com outro produto, aparelho, componente ou sistema, que ou tem um defeito, é a causa de um defeito ou não está previsto para a utilização em associação com este produto.

5. Conformidade CE

Designação do produto: Macaco

Designação de tipos: VIGOR V2481; V6028; V6029

Declaramos que o produto designado cumpre todas as determinações relevantes das diretivas UE 2006/42/CE e a norma EN 1494: 2001 + A1: 2008.

O responsável pela documentação é: Sandra Müller, Tel.: +49 (0) 2191 792 319

Data: 12/11/2019
Guido Schmidt



VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13 - 15 • 42857 Remscheid • GERMANY
info@vigor-equipment.com • www.vigor-equipment.com



VIGOR GmbH • Am Langen Siepen 13-15 • 42857 Remscheid • Germany
☎ +49 (0) 21 91 / 97 95 • FAX +49 (0) 21 91 / 97 96 00 • e-mail info@vigor-equipment.com • www. vigor-equipment.com

V2481 / V6028 / V6029 / 6031 II. 07.2023/∞ Ho/220